

Iyakon Ite'kwaro' Kareta Pi'ta Winipaino Ekamanin

Iyakon Ite'kwaro' Kareta Pi'ta Winipaino esi enno'sa' mi yawiron kon wapiyaro' kon Kari'san amu' enakan pe. Eke iwenai iye'to' esi ennakanin nan ti'sa amu' tarawasooi miri awonsi'ki iri eseru enupan nito' to' uya moron nu'pu ewa'nomanin pe e'nito' pe. Seri ton si ekaman yau ku'nin ei'nin e'seposa' miri, i'napai ri Papa miri awonsi'ki Sises Kurai Epuru wanni i'tuto' pi' uta'sin yau, i'tuto' iyikwiri'sa' na'ne' ka'pon amu' Sises ennin nu'san enupan ni iya etanin nu'san wini. Imenukanin kuru usewankama kamo Kurai uye'pu pen kanan tukai' enupanin nan pi'. Ta iya oko pe Kurai uye'to' uko'mamu esi, Papa esi pi', "inu' yan ni uma'ta i'se pu'ra iyese, e'tane tanporon kon uye'pu makoi apai tera'tii' riken" (3:9).

Iyawon Ekamanin

Ekamanin (1:1-2)

Kuri'san pe e'nito' yau ki'man (1:3-21)

Ennakanin nan ti'sa amu' (2:1-22)

Kurai si uye'kapu iu'matu pe (3:1-18)

¹ Saiman Pi'ta winipaino, Sises Kurai apiyo' miri awonsi'ki itekare ekamai' enno'sa',

Kamo, ipokena', Papa, itese' pi' e'nito' miri awonsi'ki upika'tinin kon Sises Kurai poro, i'nunkena' apurito' ina iwano' waraino eponin nu'san enakan:

² Wak_u nonkasa' miri awonsi'ki t_uusewankamai' p_ura e'nito' nesii iwano' kon pe eke pe ri i'tunin Papa miri awonsi'ki Sises, uyepuru kon poro.

Ki'man Miri Awonsi'ki Anan Ni

³ Papa pe iye'to' meruntir_u uya ri repan nisa' tanporon ke i'se e'nito' uko'man nito' yau miri awonsi'ki Papa uya tasa' kasa uko'man nito' pe i'tu'nokon ke k_uri ri uki'manin kon eke pe tesi ke miri awonsi'ki wak_u pe tesi ke. ⁴ Seri ton awiri eke pe ri miri awonsi'ki i'n_unkena' ke kuru uyauro'kasa' iya 'nokon, miri pi' si miri ton yau e'nito' pe wak_u pe Papa e'to' yau, uma'tan nito' iri i'se e'ni n_ukup_un_u or_u po piyapai ain_um_ui'ma.

⁵ Miri wenai si miyari pari apurito' auya'nokon iponantiti' wak_u pe e'nito' ke; wak_u pe e'nito' pona, i'tunin pe e'nito'; ⁶ i'tunin pe e'nito' pona, t_uuse'se'tii' e'nito'; t_uuse'se'tii' e'nito' pona, ta'k_ure'tii' e'nito'; ta'k_ure'tii' e'nito' pona, Papa uya tasa' kasa uko'man nito'; ⁷ Papa uya tasa' kasa uko'man nito' pona, tonpa pi' isi'n_unkena' pe e'nito'; tonpa pi' isi'n_unkena' pe e'nito' pona, usi'n_unkan nito'. ⁸ Ap_une p_ura seri ton esa' pe iwesi kon yau miyari ri, miri ton uya iku'nin pe miri awonsi'ki epankanin pe ikup_u kon miri, uyepuru kon Sises K_urai i'tu auya'nokon ke. ⁹ E'tane in_u' piyau seri ton p_ura iyesi yau, a'ko pe itenu esi miri, miri awonsi'ki tenku'ne iyesi, miri awonsi'ki ipu'tika'sa' ri penaro' t_umakooi apai tekora'ka'p_u ru'p_u pi'.

¹⁰ Miri pi' si, utonpa ton, miyari ri iki'mato' kon miri awonsi'ki ayan_unsa' kon i'nai ri ento' ipi' yau iko'manti', ap_une p_ura seri ton kup_u auya'nokon

yau, auta'mo'ka kon pen ni miri. ¹¹ Miri a'tai nin si, iyereutanu'to' kon esi miri eke pe uyepuru kon miri awonsi'ki pika'tinin Sises Kurai e'to' tiwi ri esa' wannu pe yau.

Imenukasa' Itekare Nekamanu

¹² Miri pi', inke ri seri ton pi' iyemiya'ponti uya 'nokon miri, i'tu tane auya'nokon ni, pana' pe ri iye'mu'sa'kasa' kon i'napairon yau itesa' pe me'atui'ne'. ¹³ Iye'to' pe ri iyesi upona, seri penaro' ini'tu'pu kon ne'to' pe uya iyenu kon ya' upun, ta'porin tau esi koro'tau, ¹⁴ apune para seri pe'ne ri mi airi inonka uya miri, uyepuru kon Sises Kurai uya ekamasa' upi' na'ne' kasa ri. ¹⁵ Seri ton ento' uya kuru ri esi, uti'pu a'tai inke ri seri ton ku'pitu kon pa iyenu kon yau.

¹⁶ Emiya'poke' pe ikonekasa' ri panton pikiri ina esi'pu pen, ina uya ayau'ka kon a'tai merunti miri awonsi'ki uyepuru kon Sises Kurai uyepu pi', e'tane ina uya tenu kon ke eke pe Kurai e'to' ene'pu. ¹⁷ Apune para inamato' miri awonsi'ki eke pe iku'to' eporo'pu iya Papa, Ikuipunu wini, main uyee'pu a'tai itena' Eke A'kwa winipai, "Puse ri puse ri Umu, Uni'nukanu; ipi' kuru epori'mayai!"* tawon. ¹⁸ Ina uya ri seri main eta'pu tapanana kon ke Epan winon, ina esi a'tai waku wu' po ipokon pe.

¹⁹ Pu'kena' amu' maimu si enasa' man i'nai ri kuru ina pona. Waku pe nin si iwesi kon miri ipi' apana kon tusa' auya'nokon a'tai, iweyu uya pata wei'tisa' ewarupi yau kasa, pata emaku miri awonsi'ki awanakui'no kaiyono' enuku iyewan

* **1:17** Ma'siu 17:5; Ma' 9:7; Uru' 9:35.

kon yau p_u'k_u pona. ²⁰ Tanporon entai nin si, ito'ka'n_u'ti' pu'kena' nekaman_u e'menukasa' itekare uye'sa' p_ura iyese pu'kena' nekama'p_u tiwano' pe wini pen. ²¹ Ap_une p_ura pu'kena' nekaman_u e'sara'tito' p_ura iyese ka'pon eseru wini, e'tane Papa winon pi' ka'pon am_u' usaurok_u'p_u Wak_u A'kwar_u uya to' ari koro'tau.

2

Ennakanin Nan Ti'sa Am_u'

¹ E'tane ka'pon am_u' koro'tau ri niri ennakanin nan pu'kena' am_u' esi'p_u, ennakanin nan ti'sa am_u' e'to' oton i'koro'tau'nokon kasa ri. Ama'ai to' uya ma'tan_u'nin ni enupan nito' ewonn_u'to' oton, eke Itepuru ri nonka to' uya tennanin kon n_u'p_u — tiwano' kon pe ri inke p_ura t_uuma'tato' kon nep_u to' uya. ² Tu'kan kon uya ri piyi'n_u'nin eseru ku'to' oton, miripan kon uya i'napairon iyawiri e'nito' sapemato' oton. ³ Mentai tesi kon ke p_usamoro ti'sa am_u' uya iyennaka kon panton am_u' tiwano' kon pe ri t_unkoneka'p_u kon ke. To' kota'mato' ike man moro ri pena ri to' e'ma tau, to' ma'tan_u'nin e'n_unsa' p_ura ri iyese.

⁴ Ap_une p_ura Papa uya inser_u am_u' e'makoimasa' a'tai to' enpi'sa' pe p_ura iyese na'ne' yau, e'tane to' ennoko'p_u iya ekota'man nito'* ya', to' t_ur_u'p_u iya ewarupi i'nawon† ya' to' uko'manto' pe eseru aimenka weyu p_u'k_u pona; ⁵ penaro' or_u enpi'sa' iya p_ura iyese na'ne' yau, i'm_un_u nee'p_u iya Papa uya tasa' pen awiri te'san ka'pon

* **2:4** Ta'taras Kiri' maimu yau; ekota'man nito' pata'se' ese' tonpa ri mari. † **2:4** ewarupi i'nawon; miri pe p_ura, ewarupi i'sen am_u'.

amɔ' pona, e'tane Nowa pa'sima'pɔ iya, ipokena' pe te'sen ekamanin miri awonsi'ki 7 kaisaron kon tɔron kon; 6 eke kuru pata ton Satan miri awonsi'ki Komora enpi'sa' iya pɔra iyese na'ne' yau, ipo'ti'pɔ iya urumirɔ'pɔ pe, iku'sa' iya ento' ipi' pe te'ku'ton Papa uya tasa' pen awiri te'san pi'; 7 Ra', ipokena' pe te'sen ka'pon pika'ti'pɔ iya ipokoitasa' uya ima'tanɔ'sa' piyi'nɔ'nin nan ni ka'pon amɔ' miri awonsi'ki main awiron kon pen ni eseru pi' iyese na'ne' yau; 8 (apɔne pɔra kari ri si ipokena' pe te'sen ka'pon uko'mamɔ'pɔ to' koro'tau wɔi kaisari ri ekota'man pi' iri ton kupɔ miri awonsi'ki iri ton ni tato' ene pi' miri awonsi'ki eta pi')— 9 seri kasa si seri esi yau, Itepuru uya nin si i'tu ka'pon amɔ' Papa uya tasa' kasa te'san pika'tito' tɔuya i'tupi'nin esi yau, miri awonsi'ki ipokena' ton pen a'si iya eseru aimenkato' weyu pɔ'kɔ pona, miyari ri to' kota'mai'ma. 10 I'napai ri se esi miri kamoro ipan pe ri makoi eseru pi' te'san miri awonsi'ki eke ton sapemanin nan.

Ipiyi'mɔnon miri awonsi'ki sa'man ton ni, pɔsamoro ka'pon amɔ' tenari'nɔnsan pen ni iri pe ri ka' awon kon pi' tɔsauro'san. 11 E'tane inserɔ amɔ' pana'pa' nan pe ri esii'ma miri awonsi'ki merunti ton pe ri esii'ma niri, iri pe ri kamoro ka' awon kon sapema pe tɔsaurokɔ kon ne'nin nan pen ni Itepuru piya'. 12 E'tane pɔsamoro ka'pon amɔ' e'sapema tɔsaurokɔ kon yau tɔnto'ka'nɔkɔnɔ kon pen ni pi'. To' esi ene amɔ' kasa ri, ene amɔ' teseru awon kon, iyentusa' kon ta'sisan pe miri awonsi'ki tɔma'tanɔ'san pe

2:5 Iseneses 6:1–7:24
19:1-16

2:6 Iseneses 19:24

2:7 Iseneses

riken, miri awonsi'ki ene amu' kasa ri to' ri niri uma'tato' oton.

¹³ Isi kuu'pu to' uya pi', to' e'ma miri isi ke. To' eseru esi e'taripapaino kon wui nai ri. To' esi a'si'pi'sa' pe miri awonsi'ki imaku'pi pe ri, i'se te'to' kon kupu pi' ipokon pe tenta'na kon koro'tau.‡ ¹⁴ Ipan ni ekuman to' enu yawon, tumakoitato' kon ereutanu'nin nan pen ni; i'si'manon pori'ma to' uya to' umakoitato' pe; mentai e'ni pi' isenupasa' kon—ipa'nu'sa' kon ni! ¹⁵ To' uya to'saron asanta ninsa' to' utisa' Peran, Peyoru mu e'ma tawiri tautito' kon pe iri epe'pu i'nu'kanin. ¹⁶ E'tane isa'ka'si neseremeku'pu iri inkupu'pu pi'—tusauro'sen pen ni—miripan usauroku'pu ka'pon maimu yau, miripan uya pu'kena' sakorooi uya awopa i'ni'panuku'pu.

¹⁷ Pusamoro ka'pon amu' esi miri tuna epa'kato' yai tuna pu' pe miri awonsi'ki kapuru' pana'pan a'setun na'tu'manu ton pe. Ipan ni i'karu' ewarupi enkurumu to' iwano' pe. ¹⁸ Iyawon pu'ra ri to' mata usauroku esi, utapurin niken, ekumapai riken te'to' kon pori'ma pi' i'naino ka'pon eseru yawon, ka'pon amu' musunpa to' uya, seri pe kuru ri ainu' ni pi' ri te'san iri yau tuko'mansan piyapai. ¹⁹ Inonkasa' pe e'nito' pi' to' auro'kasa' to' uya, te'tane'nokon ni ano'manin nan poitoru pe—apu'ne pu'ra ka'pon esi miri tentai iyenasa' ru'pu poitoru pe ri. ²⁰ Kamoro ainansa' pe iyesi yau oru uya ma'tanu'nito' piyapai uyepuru kon miri awonsi'ki upika'tinin kon Sises Karai i'tu wini,

‡ **2:13** Taron ni imenukasa' ton uya, tamurai' enta'nan nito' yau ta.

2:16 Nonpa 22:4-35

miripan kon ni mari e'si'tika'sa' iya' to' entai iye-nasa', to' si esi ipan pe iu'matɔ yau iyepiya'ti a'tai tɛsi'pɛ kon entai. ²¹ Wakɛ pe pari nesii'no to' uya ipoken e'nito' i'tusa' pɛra iyɛsi a'tai, to' uya i'tu entai ta'poi kon ni ra'tito' pe tɛuya'nokon wakɛ main, apiyontin nito' to' ena' inonkasa' ru'pɛ. ²² To' pi' i'nairi ri ikasa e'ni tukai' enupanin main uya tasa', “Pero tatarukaai pona tenna'posen,” § miri awonsi'ki, “Peiruku tukorukasa' ri e'tane, te'koromasen i'koro yau,” tawon.

3

Itepuru Weyu

¹ Utonpa ton nɛ'kwi, seri si seri ukaretaai, iyakon ite'kwaro' iyenakan kon. Asa'ri ri mari imenukasa' uya man iyenpakanin kon pe wakɛ pe ri iusenuminka kon pa. ² Imiri'nokon uya si main usauro'ni'pɛ ipi' ru'pɛ ekama i'se e'ai' pena ri wakɛ ton pu'kena' amɛ'winipaino, miripan uya uyapiyonti'pɛ kon uyepuru kon miri awonsi'ki upika'tinin kon uya tɛnennoko'san ipiya'nokon wini.

³ Tanporon wapiya, mɛto'ka'nɛ'tai' miri iweyu u'matɔ yau asapemanin kon tɛuta'kiri kon pe uyepɛ miri, miri awonsi'ki asapema kon pe to' uta'kiri, miripan kon esi i'se te'to' kon iri eseru pikiri utin pi'. ⁴ Tato' oton to' uya, “Nai miri, ‘uye'ni,’ isauroku'pɛ ipi'? Ukɛipɛnɛ kon eri'pita'pɛ si'kiri ri, tanporon ni esi tɛsi'pɛ kasa ri non e'kapɛ epiya'ti'pɛ si'kiri ri,” tato' oton. ⁵ E'tane ipi' ri te'kamai' to' upu'tika'sa' pena ri Papa maimu ke

§ 2:22 Ipu'ketɛ 26:11

ka' uko'mamu'pa miri awonsi'ki non e'kaa'pa tuna apai miri awonsi'ki tuna ke. ⁶ Tuna ke ri mari miri a'tai non usemu'naku'pa miri awonsi'ki ima'ta'pa. ⁷ Miri ri mari main ke seri pe na'ne' ka' miri awonsi'ki non epotawa'tisa' miri apo' iwano' pe, eseru aimenka miri awonsi'ki Papa uya tasa' pen awiri te'san uma'ta weyu e'ma ta' enkurunpa.

⁸ E'tane seri kuru tikin nan ni ku'pu'tika'nu'tau, utonpa ton nu'kwi: Itepuru pona tikin nan wai esi 1,000 kaisaron wai piya kasa ri, miri awonsi'ki 1,000 kaisaron wai piya esi tikin nan wai kasa ri. ⁹ Tinin pi' Itepuru esi pen tau sauroku'pa kupu pi', taron kon tinin pokon to'ka'nu'ai'ne' kasa. Ipi'nokon iseta'ka pen, inu' yan ni uma'ta i'se para iyese, e'tane tanporon kon uyepe mako apai tera'tii' riken.

¹⁰ E'tane Itepuru weyu uye'to' oton ama' kasa. Ka' para iyenato' oton eke pe tauki'pi'nunse; ipu'ku ton pe te'sen nu'san ma'tanu'to' oton apo' uya, miri awonsi'ki non miri awonsi'ki tanporo ri iyau te'sen para ri iye'to' oton.

¹¹ Seri kasa si tanporon uma'tato' oton pe iyese pi', inu' warai ken si ka'pon pe iwe'to' kon pe iyese? Waku pe Papa uya tasa' kasa iuko'manto' kon pe iyese, ¹² Papa Weyu uyepe enupikiri iwesi kon koro'tau, miri awonsi'ki inke para iye'to' pe enuti pi'.* Miri uya ka' uma'ta apo' ke nepu miri, miri awonsi'ki miri yau te'sen ukasitato' oton ita'netu ke. ¹³ E'tane isauro'sa' pi' ri ina man emenna' Epan miri awonsi'ki emenna' non enupikiri, ipo-ken e'nito' pata'se'.

* **3:12** inke para iye'to' pe enuti pi'; miri pe para, Papa weyu uyepe enupikiri iyenuriku koro'tau.

14 Seri si, utonpa ton nɔ'kwɪ, seri kuru sa'ne enupikiri iwesi kon pi', wakɔ pe kuru ekonekati' para'pa pe pɔra iwesi kon pa, iri kuu'pɔ auya'nokon man ta iya namai' ipi'nokon, miri awonsi'ki wakɔ pe ri tɔusewankamai' pɔra iwesi kon pa ipokon pe. 15 Iyenu kon yau nesii uyepuru kon usenuti pɔra na'ne' esi ka'pon amɔ' epika'tito' pe, utonpa kon nɔ'kwɪ Paarɔ uya iyena'nokon imenukasa' na'ne' kasa kuru ri mari tɔpu'ketɔ Papa uya tɔrepa'pɔ ike ke. 16 Miri kasa ri imenukapi'sa' iya tanporon tɔkaretaai yau'ne seri ton pi' si usauro'ni pi' iyau'ne. Ikaretaai ton yau'ne' tɔron ni ton esi sa'man ton ni ito'ka'nɔkɔ pokena' ton pen ni, i'tunin nan pen miri awonsi'ki iyereutasa' kon pen nɔwɔukanɔ tɔron ni pe, tɔron ni ton iye'menukasa' itekare kupɔ tɔuya'nokon kasa ri tɔma'tanɔ'nin kon pe ri.

17 Miri pe iyesi pi', utonpa ton nɔ'kwɪ, seri si i'tuka'sa' auya'nokon pi', iserasu kon pe ri te'se e'ti', main awiron kon pen ka'pon amɔ' nano'ma'pɔ uya ayari kon namai', miri awonsi'ki auta'mo'ka kon namai' wakɔ pe ayapon kon pe ikonekasa' apai. 18 E'tane isemo'kati' uyepuru kon miri awonsi'ki upika'tinin kon Sises Kɔrai uya wakɔ nonkasa' yau miri awonsi'ki i'tunin pe e'nito' yau. Itiwano' pe eke pe iku'to' nesii asa'ri ri seri pe miri awonsi'ki tiwiri ri! Amen.

Wakɔ Itekare: Emenna' Pe Ekonekan Nito' New Testament in Akawaio (GY:ake:Akawaio)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Akawaio

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Akawaio

ake

Guyana

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Akawaio

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

0a50da4e-768d-5472-9dd1-d9747ff5918f